



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: **Pretresni panel II**
sudija Čarls Smit III, predsedavajući sudija
sudija Kristof Bart
sudija Genel Metro
sudija Fergal Gejnor, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 9. novembar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka o dopuštenosti dokaza čije je prihvatanje odgođeno i o stepenu tajnosti izvesnih prihvaćenih dokaza

Specijalizovano tužilaštvo

Džek Smit
Valerija Boliči
Metju Haling
Džejms Pač

Obrana Hisnija Gucatija

Džonatan Elistan Ris
Hju Bauden
Elenor Stivenson

Obrana Nasima Haradinaja

Tobi Kedman
Karl Bakli
Džonatan Piter Vorbojs

PRETRESNI PANEL II (u daljem tekstu: panel), na osnovu člana 40(6)(h) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon), i pravila 138(1) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Od 18. do 26. oktobra 2021. panel je saslušao svedočenje svedokinje W04841,¹ tokom kojeg je izvestan broj dokaznih predmeta označen privremenim brojem MFI u svrhu identifikacije do donošenja odluke o njihovoj dopuštenosti.
2. Dana 25. oktobra 2021, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) podnelo je izjašnjenje o “povezanim dokaznim predmetima”, koji su ponuđeni na usvajanje zajedno sa izjavama svedokinje W04841 shodno pravilu 154 Pravilnika (u daljem tekstu: F00397/A01).²
3. Dana 28. oktobra 2021, panel je saslušao usmena izjašnjenja strana u postupku o dopuštenosti dokaznih predmeta sa privremenim brojem MFI.³
4. Dana 5. novembra 2021, panel je izdao usmeni nalog o dopuštenosti dokaznih predmeta čije je prihvatanje odgođeno i najavio da će o tome uskoro doneti pismenu odluku.⁴

¹ Engleski transkript, 18. oktobar 2021, str. 827; engleski transkript, 26. oktobar 2021, str. 1491.

² F00397, *Prosecution Submission on Associated Exhibits for W04841 /Izjašnjenje tužilaštva o dokazima povezanim sa svedokinjom W04841/* (dalje u tekstu: F00397), 25. oktobar 2021, s jednim poverljivim prilogom (dalje u tekstu: F00397/A01).

³ Engleski transkript, 28. oktobar 2021, str. 1654-1686.

⁴ *Oral Order on the Admission of Exhibits Through Witness W04841 /Usmeni nalog o prihvatanju dokaza posredstvom svedokinje W04841/*, radna verzija engleskog transkripta, 5. novembar 2021, str. 1912-1914.

II. MERODAVNO PRAVO

5. Prema članu 40(6)(h) Zakona, panel može pre ili tokom suđenja da donese odluku o dopuštenosti dokaza. Prema pravilu 138(1) Pravidnika, ukoliko se ne ospore ili ne izuzmu *proprio motu*, dokazi predloženi panelu se prihvataju u dokazni spis pod uslovom da su relevantni, autentični, da imaju dokaznu vrednost i da šteta koju nanose nema prevagu nad njihovom dokaznom snagom.

6. Panel podseća na pravne standarde koje je izneo u odluci od 29. septembra 2021. o prihvatanju dokaza bez posredstva svedoka (u daljem tekstu: odluka o prihvatanju dokaza bez posredstva svedoka).⁵ Konkretno, panel je bio mišljenja da dokazni predmeti moraju da ispune četiri kumulativna uslova iz pravila 138(1) Pravidnika da bi mogli da se prihvate bez posredstva svedoka. Svrha tog pravila je da se obezbedi da se panel ne opterećuje dokazima koji su irelevantni, ne sadrže pokazatelje autentičnosti i nemaju dokaznu snagu ili je šteta koju nanose veća od njihove dokazne snage. Strana koja predlaže dokaze mora za svaki predloženi dokaz jasno i konkretno da pokaže na koji način se on uklapa u njenu tezu.⁶

III. DISKUSIJA

A. OPŠTE OSPORAVANJE DOPUŠTENOSTI

7. Gucatijeva odbrana traži da panel u celosti izuzme svedočenje svedokinje W04841.⁷ Po mišljenju Gucatijeve odbrane, pošto je svedokinja W04841 istražitelj tužilaštva, njena ocena paketa nije nezavisna i ne treba smatrati da je pouzdana ili da ima dokaznu snagu, osim ako dotični materijal već nije u dokaznom spisu tako da panel

⁵ F00334, panel, *Decision on the Prosecution Request for Admission of Items Through the Bar Table* /Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka/ (dalje u tekstu: odluka o prihvatanju dokaza bez posredstva svedoka), 29. septembar 2021, stavovi 11-15.

⁶ Odluka o prihvatanju dokaza bez posredstva svedoka, stav 11.

⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1674.

može sam da oceni njegov sadržaj.⁸ Iz tog razloga, po mišljenju Gucatijeve odbrane, štetne posledice svedočenja svedokinje W04841 veće su nego njegoa dokazna snaga.⁹

8. Panel napominje da je već razmatrao pitanje dopuštenosti svedočenja *viva voce* svedokinje W04841.¹⁰ Pored toga, panel podseća da je odbrana imala priliku da se suoči sa svedokinjom W04841 i ospori dokaznu snagu i pouzdanost dokaza ponuđenih njenim posredstvom. Odbrani je takođe bilo dopušteno da uloži pritužbu na prihvatanje dokaznih predmeta putem njenog svedočenja. Shodno tome, panel smatra da odbrana nije pokazala da postoje opravdani osnovi za nedopuštenost svedočenja svedokinje W04841 niti je iznela ikakav pravni osnov iz kojeg bi panel u ovoj fazi postupka odobrio traženu meru.

9. Panel stoga smatra da je opšte osporavanje dopuštenosti neosnovano.

B. KATEGORIJA 1: IZJAVE I SLUŽBENA ZABELEŠKA SVEDOKINJE W04841

10. Panel podseća da u ovu kategoriju spada sledeći materijal: izjave svedokinje W04841 (P00086 MFI, P00088 MFI, P00089 MFI, P00090 MFI i P00091 MFI), ispravka nekih izjava koju je izvršila svedokinja W04841 (P00087 MFI) i jedna službena zabeleška koju je sastavila svedokinja W04841 (P00098 MFI).

11. Kad je reč o P00086 MFI, P00087 MFI, P00088 MFI, P00089 MFI, P00090 MFI i P00091 MFI, tužilaštvo tvrdi da te dokumente treba prihvatiti prema pravilu 154 Pravilnika.¹¹ Svedokinja W04841 je potvrdila da je autor tih dokumenata i (i) bila je prisutna u sudnici; (ii) bila je na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i saslušanje od

⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1675-1676; v. takođe F00317, Gucatijeva odbrana, *Motion to challenge the admissibility of evidence pursuant to Rule 138(1)* /Podnesak kojim se osporava dopuštenost dokaza prema pravilu 138(1)/, 17. septembar 2021.

⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1678.

¹⁰ F00328, panel, *Order on Rule 117 Defence Motions* /Nalog po podnescima odbrane prema pravilu 117/, 27. septembar 2021, stav 11; F00353, panel, *Decision on the Defence Requests for Reconsideration of Decision F00328* /Odluka po zahtevima odbrane za preispitivanje odluke br. F00328/, 7. oktobar 2021, stavovi 23-25.

¹¹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655.

strane panela; i (iii) potvrdila je da izjave odražavaju ono što bi rekla tokom ispitivanja.¹² Tužilaštvo tvrdi da se osporavanje odbrane odnosi samo na dokaznu snagu koju treba pripisati tim dokumentima, što nije od uticaja na njihovu dopuštenost.¹³ Tužilaštvo tvrdi da ti dokumenti treba da budu označeni kao poverljivi jer se u njima govori o konkretnom sadržaju poverljivog materijala koji su optuženi neovlašćeno obelodanili.¹⁴ Tužilaštvo izjavljuje da je spremno da u roku od deset dana od odluke panela o dopuštenosti dokumenata dostavi njihove javne redigovane verzije na engleskom.¹⁵ Pored toga, tužilaštvo će nastojati da dostavi redigovane verzije dokumenata na albanskom čim panel odobri redigovane verzije na engleskom.¹⁶

12. Kad je reč o P00098 MFI, tužilaštvo kaže da je svedokinja W04841 potvrdila autentičnost tog dokumenta, a da je autentičnost priložene prepiske potvrdio i svedok W04866.¹⁷ Tužilaštvo tvrdi da P00098 MFI treba da ostane poverljiv jer se u njemu navodi identitet trećih lica što bi moglo da utiče na pravo na privatnost.¹⁸ Tužilaštvo dodaje da je predlog za redigovanje javne redigovane verzije ovog dokumenta na engleskom već dostavilo uz F00324/A01.¹⁹

13. Gucatijeva odbrana odgovara da se njeni argumenti o nedopuštenosti usmenog iskaza svedokinje W04841 odnose i na stavke iz kategorije 1.²⁰ Po mišljenju Gucatijeve odbrane, ako se usmeni iskaz ove svedokinje prihvati, onda nema mnogo smisla

¹² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655.

¹³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655.

¹⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655-1656.

¹⁵ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655.

¹⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1655-1656.

¹⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1656.

¹⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1656.

¹⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1656, gde se upućuje na F00324/A01, specijalizovani tužilac, *Annex 1 to Submissions Pursuant to the Trial Panel's Third Oral Order of 8. septembar 2021 /Prilog 1 uz izjašnjenje shodno trećem usmenom nalogu pretresnog panela od 8. septembra 2021./* (dalje u tekstu: F00324/A01), 24. septembar 2021, poverljivo.

²⁰ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1678.

prihvatiti i njene izjave kao dokaze.²¹ Odbrana dalje tvrdi da tužilaštvo sa svedokinjom nije analiziralo tabele priložene uz dve njene izjave i da te priloge stoga ne treba prihvatiti.²² Što se tiče P00098 MFI, Gucatijsva odbrana tvrdi je relevantan deo već prihvaćen kao P00098.1, a da ostatak tog dokumenta treba izuzeti jer se tiče pitanja izvan direktnih saznanja svedokinje W04841.²³ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama i dodaje da izjave svedokinje W04841 nemaju smisla u onim aspektima u kojim ona nastoji da komentariše mnoge stvari kojima nije prisustvovala.²⁴

14. Panel se uverio da se svi dokumenti iz ove kategorije mogu prihvatiti prema pravilima 138(1) i 154 Pravilnika. Svi oni su relevantni za ovaj predmet jer se u njima analizira materijal koji se tiče suštine krivičnih dela za koja se optuženi terete. Pored toga, izjave i službena zabeleška su autentični, pošto je svedokinja W04841 potvrdila da ih je sastavila i da odražavaju ono što bi ona rekla tokom svedočenja. Ti dokumenti takođe imaju dokaznu snagu, jer govore o broju i prirodi spisa koji sadrže poverljive informacije, kao i pokazatelje poverljivosti, kako ih je ona nazvala. To može da bude relevantno za utvrđivanje znanja optuženih o sadržini i statusu predmetnog materijala, kao i za pitanje da li taj materijal jeste ili nije poverljive prirode. Pored toga, panel se uverio da se prihvatanjem tih dokumenata ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da tokom unakrsnog ispitivanja svedokinje W04841 ospori njihov sadržaj i tačnost sadržanih informacija.

15. Panel se takođe uverio da dokumenti iz ove kategorije za sada treba da ostanu poverljivi, jer sadrže informacije koje nisu bile u javnom domenu pre događaja na koje se odnose optužbe. Kad je reč o P00086 MFI, P00087 MFI, P00088 MFI, P00089 MFI, P00090 MFI i P00091 MFI, panel nalaže tužilaštvu da dostavi predlog za redigovanje verzija na engleskom. U vezi sa P00098 MFI, panel primećuje da su predloženim

²¹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1678.

²² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1678-1679.

²³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1679.

²⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1683.

redigovanjem uklonjeni detalji o medijskim kućama i podaci o identitetu njihovih zaposlenih, kao i službenika tužilaštva.²⁵ Panel se stoga uverio da se predloženo redigovanje ne kosi sa osnovnim pravima optuženih, budući da se vrši s legitimnim ciljem zaštite poverljivih informacija i privatnosti trećih lica, te da je u tu svrhu srazmerno i neophodno.

C. KATEGORIJA 2: DELOVI PAKETA 1

16. Panel primećuje da dokumente iz ove kategorije (P00093 MFI, P00094 MFI, P00095 MFI, P00096 MFI i P00097 MFI) čine delovi dokumenata koje je tužilaštvo zaplenilo 8. septembra 2020. (u daljem tekstu: paket 1).

17. Tužilaštvo tvrdi da je za sve dokumente iz ove kategorije svedokinja W04841 potvrdila da se radi o delu dokumenata zaplenjenih u prostorijama Udruženja ratnih veterana Oslobođilačke vojske Kosova (u daljem tekstu: Udruženje ratnih veterana OVK) 8. septembra 2020. Tužilaštvo tvrdi da su relevantnost i dokazna snaga ovih dokumenata evidentni, budući da se radi o delu materijala koji su optuženi distribuirali 7. septembra 2020.²⁶ Tužilaštvo tvrdi da dokumenti treba da ostanu poverljivi, jer tekući sudski postupak ne treba da postane sredstvo za objavljivanje informacija iz paketa koje pre događaja na koje se odnose optužbe nisu bile u javnom domenu.²⁷

18. Gucatijeva odbrana se protivi prihvatanju tih dokumenata tvrdeći da nema uredne evidencije o kontinuitetu nadzora.²⁸ Gucatijeva odbrana tvrdi da svedokinja W04841 nije iznela nikakve dokaze o izvoru i poreklu dokumenata iz paketa 1, kao ni

²⁵ F00324/A01, str. 267-269.

²⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1656-1657.

²⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1657.

²⁸ V. takođe F00317, *Motion to challenge the admissibility of evidence pursuant to Rule 138(1)* /Podnesak kojim se osporava dopuštenost dokaza prema pravilu 138(1)/, 17. septembar 2021.

o kontinuitetu nadzora nad njima.²⁹ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.³⁰

19. Panel se uverio da se svi dokumenti iz ove kategorije mogu prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Svi oni su relevantni za ovaj predmet jer predstavljaju materijal koji se tiče suštine krivičnih dela za koja se optuženi terete. Svedokinja W04841 potvrdila je tokom svedočenja da dokumenti potiču iz paketa 1. Problemi na koje je odbrana ukazala u vezi sa kontinuitetom nadzora nad dokumentima nisu se pokazali relevantnim za integritet postupka njihovog čuvanja na način koji bi doveo u pitanje pouzdanost i/ili autentičnost materijala. Pored toga, dokumenti imaju dokaznu snagu, pošto je svedokinja W04841 izjavila da sadrže poverljive informacije. To pak može da bude relevantno za utvrđivanje znanja optuženih o sadržini i statusu predmetnog materijala. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem tih dokumenata ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njihovom sadržaju i tačnosti sadržanih informacija.

20. Isto tako, panel se uverio da dokumenti iz ove kategorije za sada treba da ostanu poverljivi, jer sadrže informacije koje nisu bile u javnom domenu pre događaja na koje se odnose optužbe.

D. KATEGORIJA 3: SLUŽBENE ZABELEŠKE O PRIMOPREDAJI MATERIJALA U POSEDU MEDIJA

21. Panel primećuje da dokumente iz ove kategorije čine službene zabeleške koje su sastavili službenici tužilaštva u vezi s primopredajom materijala u posedu medija (P00099 MFI i P00101 MFI) i redigovana verzija imejla jedne medijske kuće, upućenog tužilaštvu, s pitanjima vezanim za materijal koji je objavilo Udruženje ratnih veterana OVK (P00102 MFI).

²⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1679, redovi 15-25, str. 1680, str. 1881, redovi 1-3.

³⁰ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1684, redovi 7-9.

22. Što se tiče P00099 MFI, tužilaštvo tvrdi da je svedokinja W04841 potvrdila da dokument čini deo službenih spisa tužilaštva. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan jer potkrepljuje svedočenje svedokinje W04866 o dostavi paketa 4 i ima dokaznu snagu u vezi s događajima koji se u opisuju u tom materijalu.³¹ Tužilaštvo tvrdi da P00099 MFI treba da ostane poverljiv jer sadrži imena službenika tužilaštva. Tužilaštvo dodaje da je predlog za redigovanje javne redigovane verzije ovog dokumenta na engleskom već dostavilo uz F00324/A01.³²

23. Što se tiče P00101 MFI i P00102 MFI, tužilaštvo tvrdi da ti dokumenti potvrđuju da su optuženi 7. septembra 2020. novinarima distribuirali poverljive informacije, kao i da je svedokinja W04841 tokom svedočenja potvrdila njihovu autentičnost.³³ Tužilaštvo tvrdi da dokumenti treba da ostanu poverljivi jer se u njima navodi identitet trećih lica i službenika tužilaštva.³⁴ Tužilaštvo dodaje da je uz F00324/A01 već dostavilo predlog javne redigovane verzije.³⁵

24. Gucatijeva odbrana protivi se prihvatanju tih dokumenata jer njihovi autori nisu pozvani da svedoče. Gucatijeva odbrana tvrdi da svedokinja W04841 ne može da svedoči o istinitosti i tačnosti sadržaja tih dokumenata.³⁶ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.³⁷

25. Panel se uverio da se sva tri dokumenta iz ove kategorije mogu prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Oni su relevantni za ovaj predmet jer je u njima dokumentovana primopredaja dokumenata do kojih su mediji došli nakon što ih je objavilo (tj. distribuiralo) Udruženje ratnih veterana OVK. Takav materijal tiče se suštine krivičnih dela za koja se optuženi terete. Iako svedokinja W04841 nije sastavila ni jedan od tih dokumenata, ona može da potvrdi da je tužilaštvo primilo taj materijal

³¹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1657.

³² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1657-1658.

³³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1658.

³⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1658.

³⁵ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1658.

³⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1681.

³⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1684-1685.

od medijskih kuća. Ova tri dokumenta imaju i dokaznu snagu, jer ukazuju na mogućnost da su medijske kuće dobile materijal koji je objavilo Udruženje ratnih veterana OVK i dalje ga distribuirale. To pak može da bude dokaz za inkriminisano ponašanje optuženih u vezi sa objavljivanjem materijala o kojem je reč. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem tih dokumenata ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njihovom sadržaju i tačnosti sadržanih informacija.

26. Panel se takođe uverio da tri dokumenta iz ove kategorije treba da ostanu poverljivi jer se u njima navodi identitet trećih strana i/ili službenika tužilaštva. Panel primećuje da su predloženim redigovanjem verzija dokumenata na engleskom uklonjeni detalji o medijskim kućama i podaci o identitetu njihovih zaposlenih.³⁸ Panel se stoga uverio da se traženo redigovanje ne kosi sa osnovnim pravima optuženih, budući da se vrši s legitimnim ciljem zaštite poverljivih informacija i privatnosti trećih lica, te da je u tu svrhu srazmerno i neophodno.

E. KATEGORIJA 4: PAKET 2

27. Panel primećuje da materijal iz ove kategorije (P00104 MFI) čini zbirka dokumenata koje je tužilaštvo zaplenilo 17. septembra 2020. (u daljem tekstu: paket 2). Tužilaštvo je 18. oktobra 2021. predložilo na usvajanje ovaj materijal u verziji u kojoj je šest stranica bilo u celosti redigovano.

28. Dana 28. oktobra 2021, tužilaštvo je iznelo izjašnjenje o dopuštenosti P00104 MFI. Tužilaštvo je napomenulo da je svedokinja W04841 potvrdila da su sve obelodanjene stranice iz paketa 2 dokumenti zaplenjeni u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK 17. septembra 2020. i da predstavljaju dokaze o materijalu koji je pronađen u posedu optuženih posle konferencije za novinare održane 16. septembra 2020. Tužilaštvo je takođe navelo da se, osim u slučaju šest potpuno redigovanih stranica

³⁸ F00324/A01, str. 258-259, 264-266.

koje sadrže informacije o njegovim istragama, ne protivi tome da se stepen tajnosti ovog materijala promeni u "javno".³⁹ Tužilaštvo, međutim, kaže da se u praksi kosovskih sudova u dokumentima koji su dostupni onlajn optužena lica i svedoci navode samo po inicijalima. Tužilaštvo je predložilo da panel usvoji istu praksu i da ne naloži da se materijal iz paketa 2 objavi na veb sajtu Specijalizovanih veća u sadašnjem obliku.⁴⁰ Gucatijska odbrana se protivi prihvatanju P00104 MFI zato što nema valjanih dokaza o kontinuitetu nadzora.⁴¹ Gucatijska odbrana tvrdi da svedokinja W04841 nije iznela nikakve dokaze o izvoru i poreklu materijala iz paketa 2, kao ni o kontinuitetu nadzora nad njim.⁴² Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.⁴³

29. Dana 5. novembra 2021, panel je u usmenom nalogu konstatovao da, pošto je šest stranica koje sadrže poverljive informacije u celosti redigovano, nije u mogućnosti da donese zaključke o autentičnosti, pouzdanosti i dokaznoj snazi P00104 MFI.⁴⁴ U istom usmenom nalogu panel je delimično izmenio odluku sudije za prethodni postupak od 23. februara 2021⁴⁵ u vezi sa neobelodanjenim delom paketa 2, i pozvao tužilaštvo da dostavi neredigovanu ili manje redigovanu verziju P00104 MFI.⁴⁶

30. Istog dana, tužilaštvo je obelodanilo novu verziju P00104 MFI, u kojoj je šest relevantnih stranica bilo manje redigovano (u daljem tekstu: manje redigovana verzija P00104 MFI).⁴⁷ Tužilaštvo je zatražilo da dokumenti budu uvršteni u spis zajedno s

³⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1659.

⁴⁰ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1659-1660.

⁴¹ V. takođe F00317, *Motion to Challenge the Admissibility of Evidence Pursuant to Rule 138(1)* /Podnesak kojim se osporava dopuštenost dokaza prema pravilu 138(1)/, 17. septembar 2021.

⁴² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1679-1680.

⁴³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1685, redovi 13-15.

⁴⁴ *Oral Order on Admission of Exhibits Tendered Through Witness W04841* /Usmeni nalog o dopuštenosti dokaza ponuđenih posredstvom svedokinje W04841/, 5. novembar 2021, str. 1912-1914.

⁴⁵ F00141, sudija za prethodni postupak, *Decision on Disclosure of Certain Documents Seized from the KLA War Veterans Association* /Odluka o obelodanjivanju pojedinih dokumenata zaplenjenih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK/, 23. februar 2021, poverljivo. V. takođe F00141/RED.

⁴⁶ *Oral Order on Admission of Exhibits Tendered Through Witness W04841*, 5. novembar 2021, str. 1912-1914.

⁴⁷ Komplet obelodanjenog materijala 59, ERN 079512-080448 RED2. Prevod na engleski su dokumenti 080128-080128-ET i 080130-080131-ET.

prevodima na engleski.⁴⁸ Budući da se, prema rečima tužilaštva, istih šest stranica javlja i u paketima 1 i 4, tužilaštvo je obelodanilo i odgovarajuće stranice iz tih paketa, redigovane na istovetan način (u daljem tekstu: odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4).⁴⁹ Tužilaštvo je zatražilo da se ti dokumenti prihvate u spis iz istih razloga koji su navedeni i u vezi sa P00104 MFI.⁵⁰ Tužilaštvo traži da šest relevantnih stranica u manje redigovanoj verziji P00104 MFI i odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4 ostanu poverljivi.⁵¹

31. Dana 8. novembra 2021, panel je saslušao izjašnjenja strana u postupku o dopuštenosti manje redigovane verzije P00104 MFI i odgovarajućih stranica iz paketa 1 i 4. Gucatijeva odbrana izjavila je da u vezi s tim materijalom nije podnet zahtev za prihvatanje bez posredstva svedoka i da materijal nije predocen tokom svedočenja svedoka.⁵² Haradinajeva odbrana se pridružila tom stavu.⁵³ Tužilaštvo je odgovorilo da se njegov zahtev za prihvatanje manje redigovane verzije P00104 MFI i odgovarajućih stranica iz paketa 1 i 4 može smatrati zahtevom za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka.⁵⁴ Tužilaštvo je takođe ustvrdilo da je autentičnost materijala potvrđena tokom svedočenja svedokinje W04841, koja je takođe ukazala na sve što je relevantno za autentičnost paketa 1 i 4, koji sadrže odgovarajućih šest stranica.⁵⁵

32. Što se tiče manje redigovane verzije P00104 MFI, panel se uverio da se dokument može prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Manje redigovana verzija

⁴⁸ F00421, specijalizovani tužilac, *Prosecution Notification of Disclosure and Request for Admission of Evidence /Obaveštenje tužilaštva o obelodanjivanju i zahtev za prihvatanje dokaza/* (dalje u tekstu: obaveštenje o obelodanjivanju), 5. novembar 2021, stav 1.

⁴⁹ Komplet obelodanjenog materijala 59, paket 1: 080705-080705 RED; 080706-080706 RED; 080757-080757 RED; 080763-080763 RED; 080776-080776 RED; 081209-081209 RED. Paket 4: 078590-078590 RED; 078592-078592 RED; 078867-078867 RED; 079159-079159 RED; 079160-079160 RED; 079200-079200 RED.

⁵⁰ Obaveštenje o obelodanjivanju, stav 2.

⁵¹ Obaveštenje o obelodanjivanju, stav 3.

⁵² Radna verzija engleskog transkripta, 8. novembar 2021, str. 2038.

⁵³ Radna verzija engleskog transkripta, 8. novembar 2021, str. 2038.

⁵⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 8. novembar 2021, str. 2038.

⁵⁵ Radna verzija engleskog transkripta, 8. novembar 2021, str. 2038-2039.

P00104 MFI je relevantna za ovaj predmet jer predstavlja materijal koji se tiče suštine krivičnih dela za koja se optuženi terete. Svedokinja W04841 je potvrdila da taj materijal, uključujući šest stranica koje su prethodno bile u celosti redigovane, potiče iz paketa 2. Problemi na koje je odbrana ukazala u vezi sa kontinuitetom nadzora nad dokumentima nisu se pokazali relevantni za integritet postupka njihovog čuvanja na način koji bi doveo u pitanje pouzdanost i/ili autentičnost materijala. Pored toga, manje redigovana verzija P00104 MFI ima dokaznu snagu, pošto je svedokinja W04841 izjavila da šest pomenutih stranica sadrži poverljive informacije na koje se odnose optužbe. To pak može da bude relevantno za utvrđivanje znanja optuženih o sadržini i statusu predmetnog materijala. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem tog dokumenta ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrani sada na raspolaganju manje redigovana verzija šest spornih stranica i panel joj je omogućio da, ukoliko želi, s tim u vezi zatraži dodatno unakrsno ispitivanje svedokinje W04841.⁵⁶

33. Što se tiče odgovarajućih stranica iz paketa 1 i 4, panel se uverio da one zaista odražavaju sadržaj relevantnih šest stranica iz manje redigovane verzije P00104 MFI.⁵⁷ S obzirom na navedene zaključke o dopuštenosti manje redigovane verzije P00104 MFI, panel zaključuje da se odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4 iz istih razloga mogu prihvatiti u spis prema pravilu 138(1) Pravilnika.

34. Panel se takođe uverio da manje redigovana verzija P00104 MFI i odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4 za sada treba da ostanu poverljive, jer sadrže informacije koje nisu bile u javnom domenu pre događaja na koje se odnose optužbe. Panel nalaže

⁵⁶ *Oral Order on Admission of Exhibits Tendered Through Witness W04841*, radna verzija engleskog transkripta, 5. novembar 2021, str. 1912-1914; *Oral Order on Deadline for Request for Further Cross-Examination /Usmeni nalog o roku za podnošenje zahteva za dodatno unakrsno ispitivanje/*, radna verzija engleskog transkripta, 5. novembar 2021, str. 1970-1971.

⁵⁷ Odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4 su sledeće: stranica ERN 080126 (paket 2) odgovara stranicama ERN 080757 (paket 1) i ERN 078590 (paket 4); stranica ERN 080127 (paket 2) odgovara stranicama ERN 080776 (paket 1) i ERN 078592 (paket 4); stranica ERN 080128 (paket 2) odgovara stranicama ERN 080705 (paket 1) i ERN 079160 (paket 4); stranica ERN 080129 (paket 2) odgovara stranicama ERN 080763 (paket 1) i ERN 078867 (paket 4); stranica ERN 080130 (paket 2) odgovara stranicama ERN 080706 (paket 1) i ERN 079159 (paket 4); stranica ERN 080131 (paket 2) odgovara stranicama ERN 081209 (paket 1) i ERN 079200 (paket 4).

tužilaštvu da dostavi predlog za redigovanje manje redigovane verzije P00104 MFI, uzimajući u obzir praksu kosovskih sudova koju je tužilaštvo opisalo.

F. KATEGORIJA 5: DELOVI PAKETA 3

35. Panel primećuje da materijal iz ove kategorije (P00106 MFI, P00107 MFI, P00108 MFI, P00109 MFI, P00110 MFI, P00111 MFI, P00112 MFI, P00113 MFI, P00114 MFI, P00115 MFI, P00116 MFI, P00117 MFI, P00118 MFI i P00119 MFI) čine delovi dokumenata koje je tužilaštvo zaplenilo 22. septembra 2020. (u daljem tekstu: paket 3).

36. Tužilaštvo iznosi da je za sve dokumente iz ove kategorije svedokinja W04841 potvrdila da se radi o delu dokumenata koje je tužilaštvo zaplenilo u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK 22. septembra 2020. Tužilaštvo tvrdi da su relevantnost i dokazna snaga ovog materijala očigledni, jer se radi o delovima materijala koji su optuženi distribuirali 22. septembra 2020. Tužilaštvo smatra da ti dokumenti treba da ostanu poverljivi, jer ovaj sudski postupak ne treba da postane sredstvo za objavljivanje informacija iz paketa koje pre događaja na koje se odnose optužbe nisu bile u javnom domenu.⁵⁸

37. Gucatijeva odbrana se protivi prihvatanju tih dokumenata tvrdeći da nema uredne evidencije o kontinuitetu nadzora.⁵⁹ Gucatijeva odbrana tvrdi da svedokinja W04841 nije iznela nikakve dokaze o izvoru i poreklu dokumenata iz paketa 3, kao ni o kontinuitetu nadzora nad njima.⁶⁰ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.⁶¹

⁵⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1660, redovi 7-16.

⁵⁹ V. takođe F00317, *Motion to challenge the admissibility of evidence pursuant to Rule 138(1)* /Podnesak kojim se osporava dopuštenost dokaza prema pravilu 138(1)/, 17. septembar 2021.

⁶⁰ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1679, redovi 15-25, str. 1680, str. 1881, redovi 1-3.

⁶¹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1685, redovi 16-18.

38. Panel se uverio da se svi dokumenti iz ove kategorije mogu prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Svi dokumenti su relevantni za ovaj predmet jer predstavljaju materijal koji se tiče suštine krivičnih dela za koja se optuženi terete. Svedokinja W04841 je tokom svedočenja potvrdila da ti dokumenti odgovaraju delovima dva dokumenta koji čine paket 3. Problemi na koje je odbrana ukazala u vezi sa kontinuitetom nadzora nad dokumentima nisu se pokazali relevantnim za integritet postupka njihovog čuvanja na način koji bi doveo u pitanje pouzdanost i/ili autentičnost materijala. Pored toga, dokumenti imaju dokaznu snagu, pošto je svedokinja W04841 izjavila da sadrže poverljive informacije i, po njenom mišljenju, više očiglednih pokazatelja poverljivosti. To pak može da bude relevantno za utvrđivanje znanja optuženih o sadržini i statusu predmetnog materijala. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem tih dokumenata ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njihovom sadržaju i tačnosti sadržanih informacija.

39. Isto tako, panel se uverio da dokumenti iz ove kategorije za sada treba da ostanu poverljivi, jer sadrže informacije koje nisu bile u javnom domenu pre događaja na koje se odnose optužbe.

G. KATEGORIJA 6: PREPISKA SA JEDNOM MEĐUNARODNOM ORGANIZACIJOM

40. Panel napominje da u ovu kategoriju spada pismo jedne međunarodne organizacije o njenoj saradnji sa tužilaštvom (P00126 MFI).

41. Tužilaštvo tvrdi da je ta prepiska relevantna jer objašnjava u kom kontekstu je tužilaštvo saradivalo s tom organizacijom. Tužilaštvo dalje tvrdi da je svedokinja W04841 potvrdila autentičnost prepiske, koja pak potkrepljuje njeno svedočenje da su izvesne informacije iz paketa 3 bile poverljive i da su podlegale ograničenjima.

Tužilaštvo traži da dokument ostane poverljiv, jer mu je taj stepen tajnosti dodelio njegov dostavljač.⁶²

42. Gucatijeva odbrana tvrdi da relevantnost ovog dokumenta nije dokazana, jer je on nastao šest meseci nakon događaja kojima se panel bavi.⁶³ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.⁶⁴

43. Panel se uverio da se P00126 MFI može prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Dokument je relevantan za predmet pošto su u njemu izloženi kontekst i izvesni uslovi saradnje između tužilaštva i međunarodne organizacije, što može biti relevantno za krivična dela za koja se optuženi terete u vezi sa objavljivanjem poverljivog materijala. Iako je nastalo šest meseci nakon događaja koji čine suštinu ovog predmeta, čini se da se pismo odnosi na raniju saradnju tužilaštva i njegovog preteče s tom međunarodnom organizacijom. Dokument je, po svemu sudeći, autentičan, jer ima logotip i referentni broj organizacije koja ga je sastavila. P00126 MFI takođe ima dokaznu snagu, pošto se tiče poverljive prirode objavljenog materijala, što pak može da doprinese utvrđivanju statusa objavljenog materijala i saznanja optuženih u tom pogledu. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem dokumenta ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njegovom sadržaju.

44. Isto tako, panel se uverio da dokument P00126 MFI treba da ostane poverljiv, jer mu je taj stepen tajnosti dodelila dotična međunarodna organizacija u cilju zaštite saradnje sa tužilaštvom.

⁶² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1660-1661.

⁶³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1681.

⁶⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1685.

H. KATEGORIJA 7: DOKUMENTI ZA KOJE TUŽILAŠTVO TVRDI DA SE MOGU FORMALNO PRIMITI NA ZNANJE

45. Panel napominje da materijal iz ove kategorije čine javne redigovane verzije četiri odluke iz drugih predmeta pred Specijalizovanim većima (KSC-BC-2020-04/F00007/RED, KSC-BC-2020-05/F00008/RED, KSC-BC-2020-05/F00043/A02 i KSC-BC-2020-06/F0005/RED; dalje u tekstu, zbirno: odluke).

46. Tužilaštvo tvrdi da se datum i sadržaj javnih spisa Specijalizovanih veća mogu formalno primiti na znanje.⁶⁵ Tužilaštvo alternativno traži da se odluke prihvate u dokazni spis.⁶⁶ Tužilaštvo smatra da ti dokumenti treba da nose oznaku "javno".⁶⁷

47. Gucatijeva odbrana se protivi mišljenju tužilaštva da se spisi mogu formalno primiti na znanje. Gucatijeva odbrana tvrdi da dotični spisi, ako se koriste na suđenju, treba da budu uredno prihvaćeni u dokazni spis.⁶⁸ Haradinajeva odbrana se pridružuje tim tvrdnjama.⁶⁹

48. Panel napominje da mu pravilo 157 Pravilnika dopušta da formalno primi na znanje (i) opštepoznate činjenice (pravilo 157(1)); i (ii) presuđene činjenice iz, između ostalog, drugih postupaka pred Specijalizovanim većima. Panel smatra da odluke ne potpadaju ni pod jednu od te dve kategorije. Iako su odluke javni spisi, one ne sadrže opštepoznate činjenice, već zaključke i naloge sudije za prethodni postupak. Isto tako, zaključci i nalozi iz tih odluka ne predstavljaju presuđene činjenice jer su izneti u interlokutornim odlukama donetim u prethodnoj fazi postupka. Panel stoga zaključuje da se odluke ne mogu formalno primiti na znanje.

⁶⁵ F00357, *Prosecution submission of weekly list of witnesses with Confidential Annex 1* /Podnesak tužilaštva sa spiskom svedoka za datu sedmicu, s poverljivim prilogom 1/, 11. oktobar 2021, stav 4.

⁶⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1661.

⁶⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1661.

⁶⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1682.

⁶⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1685.

49. Panel se, međutim, uverio da se odluke mogu prihvatiti kao pojedinačni dokazi prema pravilu 138(1) Pravidnika. Odluke su relevantne za ovaj predmet jer su u njima navedene zaštitne mere koje su naložila Specijalizovana veća, što može biti relevantno za krivična dela u vezi s objavljivanjem poverljivog materijala za koja se optuženi terete. Odluke su autentične, pošto su označene kao zvanični dokumenti Specijalizovanih veća. Pored toga, one imaju dokaznu snagu, pošto se tiču poverljivog sadržaja objavljenog materijala, što pak može da doprinese utvrđivanju statusa objavljenog materijala i saznanja optuženih u tom pogledu. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem odluka ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njihovom sadržaju.

50. Isto tako, panel smatra da odluke treba da budu javne.

I. KATEGORIJA 8: "POVEZANI DOKAZI" (F00397/A01)

51. Panel napominje da ovu kategoriju čine dokazni predmeti koje je tužilaštvo ponudilo na usvajanje zajedno sa izjavama svedokinje W04841 prema pravilu 154 Pravidnika.⁷⁰

52. Tužilaštvo tvrdi da je prihvatanje takozvanih povezanih dokaza neophodno da bi se razumeo sadržaj izjave te da oni stoga čine njen integralni deo.⁷¹ Tužilaštvo alternativno traži da se ti dokumenti pojedinačno uvrste u spis. U vezi sa materijalom iz stavki 45-46, 50-51 i 55-56, tužilaštvo tvrdi da je svedokinja W04841 tokom svedočenja potvrdila autentičnost svih materijala i da su oni svi relevantni i imaju dokaznu snagu jer sadrže reference na poverljive informacije iz paketa 3 i njihove slike.⁷² U vezi sa materijalom iz stavke 369, tužilaštvo tvrdi da je svedokinja W04841 o njemu govorila u svojoj izjavi (P00086 MFI), kao i tokom iskaza.⁷³ Tužilaštvo tvrdi da

⁷⁰ F00397, F00397/A01.

⁷¹ F00397, stav 3.

⁷² Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1661, redovi 21-25, str. 1662, redovi 1-9, 15-21.

⁷³ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1663.

je materijal iz stavke 369 relevantan jer se odnosi na zaštitne mere određene za svedoke čija se imena i pseudonimi navode u paketu 3.⁷⁴ U vezi sa materijalom iz stavki 47-49, 52-54 i 57-59, tužilaštvo tvrdi da svedokinja W04841 o njemu govori u svojoj izjavi (P00086 MFI) i da taj materijal sadrži informacije i slike materijala iz paketa 3.⁷⁵ Po mišljenju tužilaštva, sav navedeni materijal treba da bude poverljiv.⁷⁶ Tužilaštvo navodi da je predlog za redigovanje materijala iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59 već dostavilo uz F00324/A01.⁷⁷ Na kraju, tužilaštvo traži da se materijal iz stavki 3-4 prihvati kao deo materijala dobijenog od *Gazete Infokus* i predlaže da on bude javan.⁷⁸

53. Gucatijeva odbrana se protivi prihvatanju bilo kojih dokaza o kojima svedokinja nije govorila.⁷⁹ Haradinajeva odbrana se tome pridružuje.⁸⁰

54. Panel napominje da se u pravilu 154 Pravilnika ne pominju izričito "povezani dokazi", to jest, dokazi ponuđeni na osnovu toga što su povezani sa izjavom ili iskazom svedoka. Istovremeno, pravilo 154 ne isključuje mogućnost da se na osnovu istog pravila prihvate prilozima ili drugi dokumenti koje je svedok koristio ili o njima govorio i koji stoga čine integralni deo izjave ili iskaza svedoka.⁸¹ Panel, međutim, smatra da ta mogućnost postoji samo ukoliko svaki od "povezanih dokaza" ponuđenih zajedno sa izjavom ili iskazom ispunjava kriterijume dopuštenosti dokaza, propisane pravilom 138 Pravilnika. Na osnovu toga bi se moglo zaključiti da je prihvatanje dokaza na osnovu njihove "povezanosti" sa izjavom svedoka u nekim

⁷⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1662, redovi 23-25, str. 1663, redovi 1-9.

⁷⁵ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1663, redovi 18-25, str. 1664, redovi 1-11.

⁷⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1662, redovi 10-12, str. 1663, redovi 10-14, str. 1664, redovi 12-14.

⁷⁷ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1663-1664.

⁷⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1664, redovi 15-25, str. 1665, redovi 1-4.

⁷⁹ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1682, redovi 9-14.

⁸⁰ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1685, redovi 23-25.

⁸¹ Isto tako, ICC, *Prosecutor v. Ongwen*, ICC-02/04-01/15-596-Red, Trial Chamber IX, *Decision on the Prosecution's Applications for Introduction of Prior Recorded testimony under Rule 68(2)(b) of the Rules*, 18. novembar 2016, javno, stav 10.

slučajevima dopustivo, pa čak i poželjno, kako bi se obezbedila ekspeditivnost procesa.

55. U ovom slučaju, panel primećuje da su dokazni predmeti predloženi za prihvatanje zajedno sa izjavama svedokinje W04841 prema pravilu 154 Pravilnika samostalni dokumenti i da imaju očiglednu dokaznu snagu, nezavisno od izjave s kojom su povezani. Iz tog razloga, panel će primeniti svoje diskreciono pravo i doneti odluku o dopuštenosti za svaki predloženi dokazni predmet zasebno, a ne kao za povezane dokaze u celini.

56. Što se tiče materijala iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59, panel se uverio da se on može prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Taj materijal čine novinski članci ili video-snimci koji govore o delovima paketa 3 ili ih prikazuju, zbog čega su relevantni kad je reč o postupcima optuženih, kao i o prirodi distribuiranog materijala. Panel smatra da je i ovaj materijal, po svemu sudeći, autentičan. Njegovu dokaznu snagu i pouzdanost potvrdila je svedokinja W04841, koja je objasnila kontekst njegovog sadržaja i svedočila o tome da li ti delovi imaju veze s paketom 3. Odluku o dokaznoj snazi nekih od aspekata tog materijala – naročito kad se radi o uredničkim komentarima – doneće panel na kraju suđenja u svetlu ukupnih dokaza. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem tih dokumenata ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njihovom sadržaju.

57. Kad je reč o materijalu iz stavke 369, panel se uverio da se on može prihvatiti prema pravilu 138(1) Pravilnika. Taj materijal je relevantan za ovaj predmet jer se sastoji od naloga za zaštitne mere, koji može biti relevantan za krivična dela u vezi sa objavljivanjem poverljivog materijala za koja se optuženi terete. Dokument iz stavke 369 je, po svemu sudeći, autentičan, jer ima oznake jednog konkretnog suda. On takođe ima dokaznu snagu, pošto se tiče poverljive prirode objavljenog materijala, što pak može da doprinese utvrđivanju saznanja optuženih u pogledu sadržaja i statusa

predmetnog materijala. Panel se takođe uverio da se prihvatanjem materijala iz stavke 369 ne narušavaju prava optuženih, jer je odbrana bila u mogućnosti da ispita svedokinju W04841 o njegovom sadržaju.

58. Kad je pak reč o materijalu iz stavki 3 i 4, panel primećuje da on nije korišćen tokom svedočenja svedokinje W04841. Iako je svedokinja W04841 u izjavi (P00086 MFI) navela da je taj materijal drugačije prirode nego poverljivi materijal iz paketa 4, panel primećuje da tokom njenog iskaza nisu potvrđeni njegova relevantnost ni dokazna snaga. Iz tog razloga, panel ove dokumente neće prihvatiti u dokazni spis.

59. Panel se uverio da materijal iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59 i 369 treba da ostane poverljiv. Kad je reč o materijalu iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59, panel primećuje da je predloženo redigovanje njegovih značajnih delova, jer su njim obuhvaćeni detaljni opisi sadržaja paketa 3, uključujući imena pojedinaca.⁸² Iako je prethodno zaključio da redigovanje značajnih delova materijala može bitno da utiče na dopuštenost dokaza,⁸³ panel ima na umu da ovaj postupak ne treba da postane sredstvo za objavljivanje informacija iz paketa koje pre događaja koji su predmet optužbi nisu bile u javnom domenu. Panel se stoga uverio da se predloženo redigovanje ne kosi sa osnovnim pravima optuženih, budući da se vrši s legitimnim ciljem zaštite poverljivih informacija i privatnosti potencijalnih svedoka i drugih lica, te da je s obzirom na tu svrhu srazmerno i neophodno.

J. KATEGORIJA 9: MATERIJAL KOJI JE PREDLOŽILA ODBRANA

60. Panel primećuje da materijal iz ove kategorije čini transkript razgovora sa jednim drugim svedokom, koji je Gucatijeva odbrana ponudila na usvajanje putem svedokinje W04841 (1D00001 MFI).

⁸² F00324/A01, str. 112-114, 115-116, 117-120, 121-122, 123-124, 125.

⁸³ Transkript, 7. oktobar 2021, str. 782.

61. Tužilaštvo tvrdi da odbrana nije pokazala da je taj dokument relevantan, s obzirom da je svedokinja W04841 objasnila da nije kompetentna da govori o tom konkretnom razgovoru sa svedokom. Tužilaštvo iz tog razloga traži da panel odbije usvajanje u dokaze tog dokumenta.⁸⁴

62. Gucatijeva odbrana je izjavila da će, ukoliko se tužilaštvo bude protivilo prihvatanju ovog dokumenta, o njegovoj dopuštenosti govoriti kasnije tokom postupka, kada bude reči i o drugim potencijalnim dokaznim predmetima odbrane.⁸⁵ Haradinajeva odbrana se tome pridružila.⁸⁶

63. Panel primećuje da 1D00001 MFI čini izjava svedoka prema pravilima 153-154 Pravilnika i da se stoga ne može prihvatiti posredstvom svedoka tužilaštva. Panel stoga odbija njegovo prihvatanje u ovoj fazi.

K. STEPEN TAJNOSTI PRETHODNO PRIHVAĆENIH DOKAZA

64. Panel podseća da je odložio određivanje stepena tajnosti jednog broja dokaza prihvaćenih posredstvom svedoka W04842 (P00130-P00137).

65. Tužilaštvo tvrdi da ti dokumenti treba da ostanu poverljivi. Tužilaštvo objašnjava da su u dokumentima već redigovana imena lica s kojima je uspostavljen kontakt, ali da oni i dalje sadrže datume i druge pojedinosti koje ne smeju da budu dostupni javnosti. Tužilaštvo tvrdi da bi usled objavljivanja tih podataka na vebsajtu Specijalizovanih veća ta lica mogla da ustanove da se radi o informacijama koje su ona sama dala.⁸⁷

66. Panel ima u vidu da P00130-P00137 sadrži poverljive informacije o kontaktima tužilaštva sa licima čija su imena prethodno objavljena. Stavljanje ovog materijala na uvid javnosti, čak i uz dodatno redigovanje, ne bi sprečilo da dotična lica i drugi

⁸⁴ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1669, redovi 22-25, str. 1670, redovi 1-2.

⁸⁵ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1682, redovi 19-25.

⁸⁶ Radna verzija engleskog transkripta, 28. oktobar 2021, str. 1687, redovi 1-4.

⁸⁷ Transkript, 28. oktobar 2021, str. 1717-1718, 1745.

ustanove da se radi o informacijama o kontaktima. Panel smatra da je potreba da se zaštite bezbednost i dobrobit lica na koja se taj materijal odnosi veća od opšteg interesa da materijal bude dostupan. Panel stoga smatra da P00130-P00137 treba da ostane poverljiv.

67. Pored toga, kad je reč o iskazu svedoka W04876, panel podseća da je naložio tužilaštvu da, ako želi, predloži redakcije već usvojenih dokaza P00092 i P00138.⁸⁸

IV. DISPOZITIV

68. Iz navedenih razloga, panel:

- a. **PRIHVATA** u spis sledeće dokazne predmete čije je prihvatanje odgođeno, a koji su označeni u svrhu identifikacije, uključujući i njihov postojeći prevod: P00086, P00087, P00088, P00089, P00090, P00091, P00093, P00094, P00095, P00096, P00097, P00098, P00099, P00101, P00102, P00106, P00107, P00108, P00109, P00110, P00111, P00112, P00113, P00114, P00115, P00116, P00117, P00118, P00119, P00126;
- b. **PRIHVATA** u spis manje redigovanu verziju P00104 MFI, uključujući njen postojeći prevod, i **NALAŽE** sekretaru da dokument ERN 079512-080448 RED2 označi kao P00104;
- c. **PRIHVATA** u spis odgovarajuće stranice iz paketa 1 i 4, uključujući njihov postojeći prevod: ERN 080757, ERN 080776, ERN 080705, ERN 080763, ERN 080706, ERN 081209, ERN 078590, ERN 078592, ERN 079160, ERN 078867, ERN 079159 i ERN 079200, i **NALAŽE** sekretaru da svakom od tih dokumenata dodeli broj;
- d. **PRIHVATA** u spis odluke, uključujući njihov postojeći prevod: KSC-BC-2020-04/F00007/RED, KSC-BC-2020-05/F00008/RED, KSC-BC-2020-

⁸⁸ Radna verzija engleskog transkripta, 5. novembar 2021, str. 1935-1936.

- 05/F00043/A02 i KSC-BC-2020-06/F0005/RED i **NALAŽE** sekretaru da svakom od tih dokumenata dodeli broj;
- e. **PRIHVATA** u spis sledeće dokumente, kako je navedeno u F00397/A01, uključujući njihov postojeći prevod: stavke 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59 i 369 i **NALAŽE** sekretaru da svakom od njih dodeli broj;
- f. **ODBIJA** prihvatanje dokumenata iz stavki 3-4, kako je navedeno u F00397/A01, kao i dokumenta 1D00001 MFI;
- g. **NALAŽE** da prihvaćeni dokazi koji odgovaraju dokumentima KSC-BC-2020-04/F00007/RED, KSC-BC-2020-05/F00008/RED, KSC-BC-2020-05/F00043/A02 i KSC-BC-2020-06/F0005/RED dobiju oznaku “javno”;
- h. **NALAŽE** da sledeći prihvaćeni dokazi i dalje nose oznaku “poverljivo”:
- i. P00086, P00087, P00088, P00089, P00090, P00091, P00093, P00094, P00095, P00096, P00097, P00098, P00099, P00101, P00102, P00104,⁸⁹ P00106, P00107, P00108, P00109, P00110, P00111, P00112, P00113, P00114, P00115, P00116, P00117, P00118, P00119, P00126, P00130, P00131, P00132, P00133, P00134, P00135, P00136, P00137;
 - ii. prihvaćeni dokazi koji su ekvivalentni odgovarajućim stranicama iz paketa 1 i 4;
 - iii. prihvaćeni dokazi koji odgovaraju dokumentima iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59 i 369, kako je navedeno u F00397/A01;
- i. **ODOBRAVA** redigovanje koje je predložilo tužilaštvo, kako je opisano u F00324/A01, kad je reč o sledećim prihvaćenim dokazima: P00098,

⁸⁹ Manje redigovana verzija P00104 MFI (ERN 079512-080448 RED2).

P00099, P00101, P00102, dokumenti iz stavki 45-46, 47-49, 50-51, 52-54, 55-56, 57-59 (kako je navedeno u F00397/A01)

- i. **NALAŽE** tužilaštvu da do **23. novembra 2021.** dostavi javne redigovane verzije na engleskom i albanskom jeziku;
 - ii. **PRIHVATA** te redigovane verzije u spis na osnovu njihovih neredigovanih verzija koje su prihvaćene posredstvom svedokinje W04841;
 - iii. **UPUĆUJE** sekretara da svakoj od tih verzija dodeli isti broj koji je već dodeljen njihovim poverljivim, neredigovanim verzijama i da ih označi kao redigovane (na primer "P[broj]_RED"); i
 - iv. **NALAŽE** da se delovi video-snimaka koji se odnose na redigovane informacije ne stavljaju na uvid javnosti tokom ovog postupka.
- j. **NALAŽE** tužilaštvu da do **23. novembra 2021.** dostavi predlog za eventualno redigovanje sledećih dokumenata:
- i. engleskih verzija sledećih prihvaćenih dokaza: P00086, P00087, P00088, P00089, P00090, P00091; i
 - ii. prihvaćenih dokaza P00092, P00104⁹⁰ i P00138.

/potpis na originalu/
Sudija Čarls L. Smit III,
predsedavajući sudija

⁹⁰ Manje redigovana verzija P00104 MFI (ERN 079512-080448 RED2).

U utorak, 9. novembra 2021.

U Hagu, Holandija